

# TUSI VEA KI MOSES

WAINA EU SOSO E KI

## GENESIS.

### MATELE 1.

- 1 Ragi ni naatulakeana Suḷe e da-  
wana ki nakoroatelagi go mara-  
mana. Go maramana e pinovinoi  
2 go e ʔalo; go namaligo e doko  
narae ni epua: go naata ni Suḷe  
e darakovakovagoro narae ni noai  
3 maga. Go Suḷe e noa, Namarama  
ega vakilina: go namarama e pa-  
4 kilina. Go Suḷe e punusi nama-  
rama, naga e ʔia: go Suḷe e da-  
ʔotae namarama padua ki namali-  
5 go. Go Suḷe e soso namarama ki  
Aleati, go namaligo e soso e ki  
Pogi. Go ragimelu e doko go  
malipogi e doko, naaleatia sikai.  
6 Go Suḷe e noa, Namalopa sikai  
ega toko māleoputo ni noai maga,  
go ega taʔotae noai maga padua  
7 ki noai maga. Go Suḷe e mari  
namalopa, po daʔotae noai maga  
waina eu doko etano ni namalopa  
padua ki noai maga waina eu  
doko elagi ni namalopa: go e da-  
8 pala nogoe. Go Suḷe e soso na-  
malopa ki Nakoroatelagi. Go  
ragimelu e doko go malipogi e  
doko, naaleatia kerua.  
9 Go Suḷe e noa, Noai maga ni  
etano ni nakoroatelagi euga vei  
tea saisaikiana paki tokora sikai-  
10 mau, go tea garagara ega vaki  
lina: go e dapala nogoe. Go  
Suḷe e soso tea garagara ki Nava-  
nua; go nasaisaikiana ni noai  
maga e soso e ki Natasi maga:  
11 go Suḷe e punusi naga e ʔia. Go  
Suḷe e noa, Navanua ega sai ki  
naīmenau, nataputea waina e pitua  
ki napatina, go nakau ni nawa  
waina e dau ki nawana visarasara,  
waina napatina e doko naʔalauna,  
elagi ni navanua: go e dapala  
nogoe. Go navanua e sai ki na- 12  
īmenau, nataputea waina e pitua  
ki napatina visarasara, go nakau  
waina e dau ki nawana, waina  
napatina e doko naʔalauna, e  
pisarasara; go Suḷe e punusi naga  
e ʔia. Go ragimelu e doko go 13  
malipogi e doko, naaleatia ketolu.  
Go Suḷe e noa, Nasulu maga 14  
euga toko namalopa ni nakoro-  
atelagi naga euga taʔotae aleati  
padua ki ʔogi; go euga vei na-  
vaivaiana maga, go ragi maga, go  
naaleatia maga, go natau maga:  
go euga vei nasulu maga namalopa 15  
ni nakoroatelagi naga euga mara-  
malagati maramana: go e dapala  
nogoe. Go Suḷe e mari nasulu 16  
warua dua; nasulu waina e ʔarua  
liu naga ega maraki aleati, go na-  
sulu waina e ʔarua rua naga ega  
maraki ʔogi: go e mari māsoe  
maga. Go Suḷe e lawo ki da 17  
namalopa ni nakoroatelagi naga  
euga maramalagati maramana, go 18  
naga euga maramara daʔau aleati  
go ʔogi, go naga euga taʔotae na-  
marama padua ki namaligo: go  
Suḷe e punusi naga e ʔia. Go 19  
ragimelu e doko go malipogi e  
doko, naaleatia kevati.  
Go Suḷe e noa, Noai maga euga 20  
vura ki navata ni nalo varivari  
maga waina eu mauri, go manu

maga euga tiri elagi ni maramana narae ni namalopa ni nakoroate-  
 21 lagi. Go Suḽe e dawana ki nalo warua maga ni natasi, go sara nalo mauri visarasara waina eu kakaravi, waina noai maga eu dape ra eu lapa, go sara manu visarasara waina eu pilake nalivaruda:  
 22 go Suḽe e punusi naga e ꝑia. Go Suḽe e pasaḽnata ki da, po naga, Kuga vavakawora, po lapa, po mari noai maga ni natasi euga vura, go manu euga lapa navanua.  
 23 Go ragimelu e doko go malipogi e doko, naaleatia kelima.  
 24 Go Suḽe e noa, Navanua ega tape nalo mauri visarasara maga, katel maga, go tea kakaravi maga, go nalo mila visarasara maga ni navanua : go e dapala nogoe. Go Suḽe e mari nalo mila visarasara maga ni navanua, go katel visarasara maga, go sara nalo visarasara waina eu kakaravi natano: go  
 26 Suḽe e punusi naga e ꝑia. Go Suḽe e noa, Tuga mari naataḽnoli euga vei nunugida, euga takiusi gida: go euga maramara daꝑau naika maga ni natasi, go manu maga ni namalopa, go katel maga, go navanua mamau, go sara nalo kakaravi waina eu kakaravi navanua. Go Suḽe e dawana ki naataḽnoli e pei nununa, e dawana ki nia e pei nunu ni Suḽe ; e dawana ki da ero pei naanoai go nagoroi. Go Suḽe e pasaḽnata ki da : go Suḽe e noa ki da, e naga, Koroga vavakawora, po lapa, po mari navanua ega vura, po mari-matua ki nia ; go koroga maramara daꝑau naika maga ni natasi, go manu maga ni namalopa, go sara nalo mauri waina eu kakaravi navanua. Go Suḽe e noa, ꝑa leo, a po dua mu sara nataputea waina e pitua ki napatina, waina e doko narae ni navanua mamau, go sara nakau, waina nawa ni nakau e doko asa waina e pitua ki napatina ; ega vei navinaga animu :  
 29 go sara nalo tua vati ni navanua,

go sara manu ni namalopa, go sara nalo waina eu kakaravi navanua, waina naatana mauri e doko ara, a po dua ra sara nataputea malakesa ega vei navinaga adeada : go e dapala nogoe. Go Suḽe e punusi 31 sara naleo waina e marisua ra, go, ꝑa leo, eu ꝑia lua. Go ragi melu e doko go malipogi e doko, naaleatia kelatesa.

### MATELE 2.

Go nakoroatelagi go maramana 1 ero pei tea marisuaana, go tagona mamau puti kakada. Go naaleatia 2 kelarua Suḽe e marisua nawosiana aneana waina e mari a ; go e maromaro naaleatia kelarua ki nawosiana aneana mamau puti waina e mari a. Go Suḽe e pasaḽnata ki 3 naaleatia kelarua, po dapugoro e : nalakena e maromaro asa ki nawosiana aneana mamau puti waina e dawana ki da po mari ra.

Tea maga waia eu pei nava- 4 kilinaana maga ni nakoroatelagi go maramana ragi waina ero pei tea tawanakiana, naaleatia waina Yehovah Suḽe e mari maramana go nakoroatelagi. Go te nakau 5 seara ni namalasi e ko da doko navanua mau, go te nataputea seara ni namalasi e ko da pisu mau : nalakena Yehovah Suḽe e ko da mari usa e ꝑowo navanua mau, go naataḽnoli sikai waina ega kili natano e ko da doko mau ; ma namavu sikai e sake ḽeludua 6 ki maramana pano, po pue narae ni natano mamau. Go Yehovah 7 Suḽe e maridawana ki naḽnotañota seara ni natano e pei naataḽnoli, po marodua nagusuna name-rona ni namauriana ; go naataḽnoli e po pei naatana mauri. Go Ye- 8 hovah Suḽe e lawo roara sikai Eden taleva ni elagi kakana ; go tokoro wanogoe e doropusi naataḽnoli asa waina e mari a. Go sara 9 nakau waina eu pei tea loḽatakiana,

go waina eu ʔia ki navinaga, Yehovah Suʔe e mari ra eu ulua pae natano; nakau ni namauriana ma ʔialeoputo ni roara, go nakau ni naataeana ni nawiaana  
 10 go ni nasaana. Go noai sara sikai e sara pae Eden naga ega vue roara; go e pei tea wasiana pae tokora wanogoe, po pei arana  
 11 pati. Nagisa ni tea vea Pishon: nae e pei tea waina e dalivirigoro navanua mamau ni Havilah, tokora  
 12 waina cold e doko asa; go cold ni navanua wanogoe e ʔia: bedelium e doko asa go watu nataʔalakisi.  
 13 Go nagisa ni noai sara kerua Cihon: nae e pei tea waina e dalivirigoro  
 14 navanua mamau ni Kush. Go nagisa ni noai sara ketolu Hiddekel: nae e pei tea waina e pae narae ni Assuria pano. Go noai  
 15 sara kevati e pei Eufrates. Go Yehovah Suʔe e piragi naataʔmoli po toropusi a roara ni Eden, naga ega wosiwosi asa po pavaigoro e.  
 16 Go Yehovah Suʔe e diʔaki naataʔmoli, po naga, Sara nakau ni roara  
 17 ʔa to gani a: ma nakau ni naataeana ni nawiaana go ni nasaana, ʔa ta gani a mau: nalakena naaleatia waina ku pe kani a ku pe wo mate lomau.  
 18 Go Yehovah Suʔe e noa, E da ʔia mau naga naataʔmoli ega sikina doko; aga wo maneana mari tea silae sikai, waina ega wo patakana.  
 19 Go Yehovah Suʔe e maridawana ki natano seara kakana e pei sara nalo tua vati ni namalasi, go sara manu ni namalopa; po piragi ra umai punusi naataʔmoli, naga ega vunusi tea waina nae ega soso ra asa: go tea waina naataʔmoli e soso sara nalo mauri asa, tea wanogoe e pei nagisada. Go naataʔmoli e salagisa ni sara katel, go ni sara manu ni namalopa, go ni sara nalo mila ni namalasi; ma tea silae agi naataʔmoli waina e patakana e da pei tea vaʔaiana mau.  
 21 Go Yehovah Suʔe e mari nama-

turuana warua sikai e dowo naataʔmoli, go e maturu; go e dape vidina sikai kakada, po mariʔonoti naʔokasina e doko oli a: go vidina  
 22 waina Yehovah Suʔe e dape a ʔielu naataʔmoli e davagi a e pei nagoroi sikai, po piragi a umai punusi naataʔmoli. Go naataʔmoli  
 23 e noa, Sala waia tea waia e pei navatu ni navatugu maga, go naʔokasi ni naʔokasigu: ega wo pei tea sosoana ki Nagoroi, nalakena e pei tea tapeana ʔielu Naanoai. Nalakena tea wanogoe naanoai ega  
 24 toropusi tamana go ʔilana, go ega vuluti anagoroi: go eroga wo pei naʔokasi sikaimau. Go ero dua  
 25 ʔimalaʔmala, naataʔmoli go anagoroi, go ero da ʔialiere mau.

## MATELE 3.

Go ʔmata e marimanumatua liu 1 sara nalo mila ni namalasi waina Yehovah Suʔe e mari ra. Go e noa ki nagoroi, e naga, Suʔe e po noa naga, Koroga ta gani sara nakau ni roara kite? Go nagoroi  
 2 e noa ki ʔmata, e naga, Nawa ni nakau maga ni roara aroga kani a: ma nawa ni nakau waina e  
 3 doko ʔialeoputo ni roara, Suʔe e po noa, Koroga ta gani a mau, go koroga ta kisidogo e mau, koro pe mate. Go ʔmata e noa ki nagoroi  
 4 e naga, Koroga wo da mate lomau mau: nalakena Suʔe e atae naga  
 5 naaleatia waina koro pe kani a, namatamu ero pe wo pei tea wolagatiana, go koro pe wo dakiusi Suʔe, koro pe wo atae nawiaana go nasaana. Go rahi waina nagoroi  
 6 e punusi naga nakau wanogoe e ʔia ki navinaga, go naga e pei tea loʔnatakiana, go naga e pei nakau masauana raki namanumatuaana, e dape nawana seara, po ganikani; go e dua anawota waina e sikoti a, go nae e ganikani. Go namata ni  
 7 nara dua ero pei tea wolagatiana, go ero atae naga ero ʔimalaʔmala;

go ero turi saisai ki naulu ni napuliva, po duñada madeada mari  
 8 nañasere maga. Go ero dogo nadaleo ni Yehovah Suñe e surata roara nasau ni naaleatia : go naatañoli go anagoroi, ero dokoloku padua ki narae ni Yehovah Suñe ñaleoputo ni nakau maga ni roara.  
 9 Go Yehovah Suñe e pioso paki naatañoli, po noa ki nia, e naga, Nigo  
 10 wai? Go e naga, A dogo nadaleoña roara, go a matakú, nalakena a  
 11 ñalalañala; go a dokoloku. Go e naga, Sei e noakisai ko naga ku ñalalañala? Nigo ku po gani nakau waina a diñagoro ko asa, naga ña  
 12 ta gani a mau kite? Go naatañoli e noa, Nagoroi waina ku pitua ki nia naga ega sikoti au doko, nae e dua au nakau wanogoe, go a gani-  
 13 kani. Go Yehovah Suñe e noa ki nagoroi, e naga, Nasava waia ku po mari a? Go nagoroi e noa, Mata e surue au, go a ganikani.  
 14 Ge Yehovah Suñe e noa ki ñata, e naga, Nalakena ku po mari tea waia, ku pei tea wasasakiana warua liu sara katel, go sara nalo mila ni namalasi; ña wo soka ki nañeleña, go ña wo gani nañotañota sara  
 15 naaleatia ni namauriana anigo : go aga wo ñawo ki navivilosiana namawota kakamu ma nagoroi, go namawota ni naworaña go ni naworana : nae ega wo papua nañauña go nigo ña wo kati nañago  
 16 ni natuana. E noa ki nagoroi, e naga, Aga wo mari narogokitesaana anigo go natiensaana anigo eroga wo lapa; ña wo dape piakiki maga pilake narogokitesaana; go nama-  
 17 sahana anigo ega wo paki aña-wota, go nae ega wo maramara dañau ko. Go e noa ki Adam, e naga, Nalakena ku po dogo parati ki nadaleo ni añaagoroi, po gani nakau waina a diñagoro ko asa, po noa, Ña ta gani a mau : natano e pei tea wasasakiana nalakena nigo; ña wo ñosiwosi asa raki nakaniana sara naaleatia ni namau-

riana anigo; go ega wo manigo 18 dape tea vivitiña maga go tea makalikali maga; go ña wo gani nataputea ni na malasi; ña wo 19 gani navinaga pilake natorotoroana ni naraeña, pa pa ña wo liliu paki natano; waina ku pei tea tapeana ñelú asa umai : nalakena ku pei nañotañota, go ña wo liliu paki nañotañata. Go naatañoli 20 e soso nagisa ni anagoroi ki Havah; nalakena e pei ñila ni tea mauri mamau puti. Go Yehovah Suñe 21 e magi Adam go anagoroi mari sugoro maga ni nawili, po sugoro ra asa.

Go Yehovah Suñe e noa, Ña leo, 22 naatañoli e po dakiusi gida sikai, e atae nawiaana go nasana; go ragi waia, e pe sai ki nañelearuna po moro dape nakau ni namauriana, po ganikani, po mauri pa pa e pe tu du po du mau du : go Yehovah 23 Suñe e diñakilua e ñeludua ki roara ni Eden, naga ega kili natano waina e pei tea tapeana ñelú asa umai. Go e kopasi naatañoli paki 24 etaku; go e mari Kerubim eu doko taleva ni elagi ni roara ni Eden, go lova sikai ni mena ni nakapu, waina e do duñana doa e naga ega vavaigoro napua ni nakau ni namauriana.

## NGUNA - EFATE

(OLD TESTAMENT)

LONDON :

FOREIGN BIBLE SOCIETY.

1908.